



### **D A CH** Dynamisches Mikrofon

#### Einsatzmöglichkeiten

Das dynamische Mikrofon DM-045 eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen auf der Bühne. Es hat ein stabiles Metallgehäuse im Nostalgie-Design und kann über den integrierten Schiebescalter ein- und ausgeschaltet werden.

Zur Befestigung an einem Mikrofonstativ besitzt das Mikrofon einen festmontierten Halter mit Gelenk und 15,9-mm-Gewinde (5/8").

#### Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht der EMV-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

#### Inbetriebnahme

- 1) Das Mikrofon auf ein Mikrofonstativ mit 15,9-mm-Gewinde (5/8") schrauben. Bei Verwendung eines Gewindeadapters (z. B. MAC-20 von „img Stage Line“) kann auch ein Stativ mit 9,5-mm-Gewinde (3/8") verwendet werden. Die Feststellschraube am Halter lösen, das Mikrofon optimal ausrichten und die Feststellschraube wieder anziehen.

- 2) Das Mikrofon über ein Anschlusskabel (z. B. ein Kabel der MEC-Serie aus dem Programm von „img Stage Line“) mit einem XLR-Mikrofoneingang am Audiogerät (z. B. Mischpult) verbinden.
- 3) Zum Einschalten des Mikrofons den Schiebescalter von der Position „OFF“ (Mikrofon aus) nach oben schieben.

#### Technische Daten

Richtcharakteristik: . . . . . Niere  
 Frequenzbereich: . . . . . 50 – 16 000 Hz  
 Empfindlichkeit: . . . . . 1,3 mV/Pa bei 1 kHz  
 Impedanz: . . . . . 250 Ω  
 Maximaler Schalldruck: . . 130 dB  
 Einsatztemperatur: . . . . . 0–40 °C  
 Abmessungen: . . . . . 71 x 179 x 55 mm  
 Anschluss: . . . . . XLR, symmetrisch  
 Laut Angaben des Herstellers. Änderungen vorbehalten.

### **GB** Dynamic Microphone

#### Applications

The dynamic microphone DM-045 is ideally suited for vocals and speech on stage. It is provided with a stable metal body in retro style and can be switched on and off via the integrated sliding switch.

For fixing the microphone to a microphone stand, it is equipped with a jointed holder mounted rigidly which has a 15.9 mm (5/8") thread.

#### Safety Notes

The microphone corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.

- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

#### Operation

- 1) Screw the microphone onto a microphone stand with 15.9 mm (5/8") thread. When using a thread adapter (e.g. MAC-20 by "img Stage Line"), it is also possible to use a stand with 9.5 mm (3/8") thread. Release the locking screw on the holder, adjust the microphone in an optimum way, then retighten the locking screw.

- 2) Connect the microphone via a connection cable (e.g. a cable of the MEC series from the "img Stage Line" range) to an XLR microphone input on the audio unit (e.g. mixer).
- 3) To switch on the microphone, slide the sliding switch upwards from the position "OFF".

#### Specifications

Pick-up characteristic: . . . cardioid  
 Frequency range: . . . . . 50 – 16 000 Hz  
 Sensitivity: . . . . . 1.3 mV/Pa at 1 kHz  
 Impedance: . . . . . 250 Ω  
 Max. SPL: . . . . . 130 dB  
 Ambient temperature: . . . 0–40 °C  
 Dimensions: . . . . . 71 x 179 x 55 mm  
 Connection: . . . . . XLR, balanced

According to the manufacturer. Subject to technical modification.

### **F B CH** Microphone dynamique

#### Possibilités d'utilisation

Le microphone dynamique DM-045 est idéalement adapté à des utilisations pour le chant et le discours sur scène. Il a un corps métallique solide au design Rétro et peut être allumé ou éteint via l'interrupteur à glissière intégré.

Pour la fixation sur un pied de micro, il possède une pince fixe avec articulation et filetage 15,9 mm (5/8").

#### Conseils d'utilisation et de sécurité

Le microphone répond à la norme européenne 89/336/CEE, relative à la compatibilité électromagnétique.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur, protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée 0–40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon

sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

#### Fonctionnement

- 1) Vissez le microphone sur un pied avec filetage 15,9 mm (5/8"). Si vous utilisez un adaptateur fileté (p. ex. MAC-20 de "img Stage Line"), il est également possible d'utiliser un pied avec filetage 9,5 mm (3/8"). Desserrez la vis de réglage

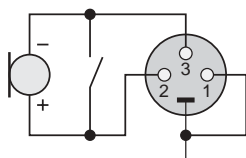
sur la pince, orientez le micro de manière optimale et revissez la vis.

- 2) Reliez le microphone via un cordon de liaison (p. ex. un cordon de la série MEC... de la gamme "img Stage Line") à une entrée micro XLR sur l'appareil audio (p. ex. table de mixage).
- 3) Pour allumer le microphone, mettez l'interrupteur sur la position "OFF" (micro éteint) vers le haut.

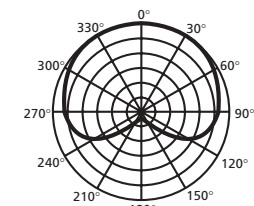
#### Caractéristiques techniques

Directivité : . . . . . cardioïde  
 Bande passante: . . . . . 50 – 16 000 Hz  
 Sensibilité : . . . . . 1,3 mV/Pa à 1 kHz  
 Impédance : . . . . . 250 Ω  
 Pression sonore max. : . . 130 dB  
 Température fonc. : . . . . 0–40 °C  
 Dimensions : . . . . . 71 x 179 x 55 mm  
 Connexion : . . . . . XLR, symétrique

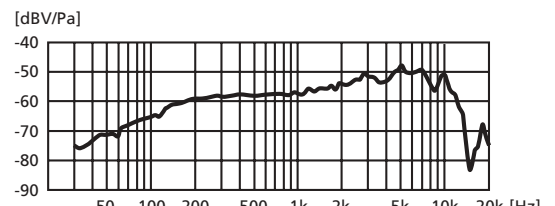
D'après les données du constructeur. Tout droit de modification réservé.



① Beschaltung  
Circuit diagram  
Schéma électrique



② Richtcharakteristik  
Polar pattern  
Directivité



③ Frequenzgang  
Frequency response  
Courbe de réponse



### I Microfono dinamico

#### Possibilità d'impiego

Il microfono dinamico DM-045 è indicato in maniera ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata sul palcoscenico. Possiede un contenitore robusto di metallo dall'aspetto "nostalgia" e può essere acceso e spento tramite un cursore integrato.

Per il fissaggio su uno stativo per microfoni è equipaggiato con un supporto fisso con giunto e con filettatura 15,9 mm (5/8").

#### Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- Usare il microfono solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

#### Messa in funzione

- 1) Avvitare il microfono su uno stativo per microfoni con filettatura 15,9 mm (5/8"). Con un apposito adattatore (p. es. MAC-20 di "img Stage Line") si può usare uno stativo anche con filettatura 9,5 mm (3/8"). Allentare la vite di fissaggio sul supporto, orientare il microfono in modo ottimale e stringere di nuovo la vite.
- 2) Collegare il microfono con un ingresso XLR per microfono dell'apparecchio audio (p. es. mixer)

servendosi di un cavo di collegamento (p. es. un cavo della serie MEC del programma di "img Stage Line").

- 3) Per accendere il microfono spostare il cursore dalla posizione "OFF" (microfono spento) verso l'alto.

#### Dati tecnici

Caratteristica direzionale : a cardioide  
 Gamma di frequenze: . . . . . 50 – 16 000 Hz  
 Sensibilità: . . . . . 1,3 mV/Pa con 1 kHz  
 Impedenza: . . . . . 250 Ω  
 Pressione sonora max.: . . . 130 dB  
 Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C  
 Dimensioni: . . . . . 71 x 179 x 55 mm  
 Collegamento: . . . . . XLR, simmetrico

Dati forniti dal costruttore. Con riserva di modifiche tecniche.

### E Micrófono dinámico

#### Posibilidades de utilización

El micrófono dinámico DM-045 está adaptado para utilizaciones para canto y discurso. Tiene un cuerpo metálico fuerte con un diseño antiguo y puede estar encendido o apagado con el interruptor deslizante integrado.

Para su fijación sobre un pie de micro, tiene una pinza fija con articulación y rosca 15,9 mm (5/8").

#### Consejos de utilización y de seguridad

El micrófono cumple la norma europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.

- So se puede utilizar el micrófono en instalaciones interiores. Protegerlo de la humedad y del calor (rango de temperatura de funcionamiento autorizado: 0 – 40 °C).
- Para la limpieza, utilizar un trapo suave y seco, no utilizar nunca productos químicos o agua.

- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales si el micrófono está utilizado para un uso diferente por lo cual era previsto en su concepción, si no está correctamente conectado o no está reparado por una persona experta; además, se anularía la garantía.



Cuando el micrófono está definitivamente retirado del servicio, se tiene que depositar dentro una fábrica de reciclaje adaptada a su eliminación para respetar el medio ambiente.

#### Funcionamiento

- 1) Atornillar el micrófono sobre un pie con rosca 15,9 mm (5/8"). Si se utiliza un adaptador de rosca (p. ej. MAC-20 de "img Stage Line"), se puede también utilizar un pie con rosca 9,5 mm (3/8"). Desapretar el tornillo de reglaje sobre la pinza, orientar el micro de manera óptimo y apretar el tornillo.

- 2) Conectar el micrófono con un cable de conexión (p. ej. un cable de la serie MEC-... de la gama "img Stage Line") a una entrada micro XLR sobre el aparato audio (p. ej. mesa de mezcla).

- 3) Para encender el micrófono, poner el interruptor sobre la posición "OFF" (micro apagado) hacia arriba.

#### Características técnicas

Directividad: . . . . . cardioído  
 Banda pasante: . . . . . 50 – 16 000 Hz  
 Sensibilidad: . . . . . 1,3 mV/Pa a 1 kHz  
 Impedancia: . . . . . 250 Ω  
 Presión sonora max.: . . . 130 dB  
 Temperatura func.: . . . . . 0 – 40 °C  
 Dimensiones: . . . . . 71 x 179 x 55 mm  
 Connexión: . . . . . XLR, simétrico

Datos constructor. Sujeto al cambio.

### PL Mikrofon dynamiczny

#### Zastosowanie

DM-045 jest mikrofonem dynamicznym, wokalem do zastosowań scenicznych. Posiada mocną, wytrzymałą metalową obudowę w stylu retro. Posiada także włącznik.

Mikrofon jest wyposażony w gniazdo z gwintem 15,9 mm (5/8") potrzebne do zamocowania go na statywie.

#### Środki ostrożności

Urządzenie to spełnia wytyczne kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z normą 89/336/EC.

- Urządzenie to przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wilgocią i wysoką temperaturą (średnia temperatura otoczenia powinna zawierać się w przedziale od 0 do 40 °C).
- Do czyszczenia regulatorów należy używać tylko

suchej miękkiej szmatki. Nie wolno używać do tego celu wody lub środków chemicznych.

- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

#### Obsługa

- 1) Przykręcić mikrofon do statywu z gwintem 15,9 mm (5/8"). Używając przejściówki (np. MAC-20 z oferty "img Stage Line") można także użyć statywu z gwintem 9,5 mm (3/8"). Poluzować śrubę regulującą w uchwycie mikrofonu,

ustawić go, a następnie z powrotem dokręcić śrubę.

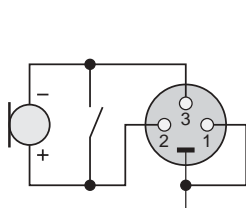
- 2) Połączyć mikrofon kablem (np. z serii MEC z oferty "img Stage Line") z wejściem XLR urządzenia (np. miksera).

- 3) Aby włączyć mikrofon, należy przesunąć przełącznik w górę z pozycji "OFF".

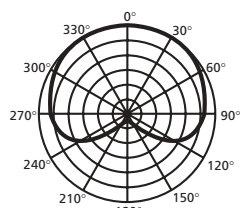
#### Dane techniczne

Charakterystyka mikrofonu: . . . . . kardoidalna  
 Pasma przenoszenia: . . . 50 – 16 000 Hz  
 Czułość: . . . . . 1,3 mV/Pa przy 1 kHz  
 Impedancja: . . . . . 250 Ω  
 Maks. SPL: . . . . . 130 dB  
 Temperatura pracy: . . . . . 0 – 40 °C  
 Wymiary: . . . . . 71 x 179 x 55 mm  
 Podłączenie: . . . . . XLR, symetryczne

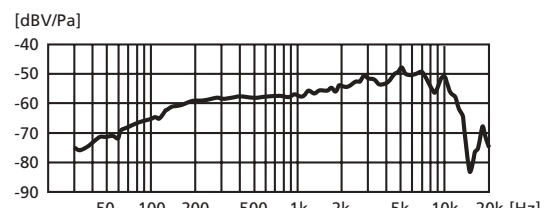
Zgodnie z danymi producenta. Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.



1) Schema elettrico  
Diagrama de circuito  
Schemat elektryczny



2) Proprietà direzionale  
Directividad  
Charakterystyka kierunkowości



3) Risposta di frequenza  
Respuesta de frecuencia  
Charakterystyka częstotliwościowa